

Overwegende dat het past aan de studenten die geslaagd zijn voor de proef inzake voldoende beheersing van de Franse taal, ingericht door een Hogeschool, en die daarenboven voldoen aan de andere toelatingsvoorwaarden, reeds vanaf 1 augustus 1998 de mogelijkheid te bieden zich dadelijk bij de hervatting van het academiejaar 1998-1999 in te schrijven in een universitaire instelling, georganiseerd of gesubsidieerd door de Franse Gemeenschap;

Op de voordracht van de Minister van Hoger Onderwijs en Wetenschappelijk Onderzoek,

Besluit :

Artikel 1. Artikel 1 van het besluit van 14 juli 1997 van de Regering van de Franse Gemeenschap betreffende het programma en de organisatie door de universitaire instellingen van het examen waarbij de student bewijst dat hij de Franse taal machtig is, wordt aangevuld met het volgend lid : « De universitaire instelling geeft uiterlijk 15 oktober kennis aan de bij lid 2 bedoelde student van de uitslag van het bij lid 1 bedoeld examen ».

Art. 2. In artikel 3 van hetzelfde besluit worden de woorden « en in al de Hogescholen » toegevoegd.

Art. 3. Artikel 4 van hetzelfde besluit wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 4. Wordt geacht te hebben voldaan aan de proef inzake beheersing van de Franse taal de student die op 1 oktober 1997 geslaagd is voor een studiejaar dat leidt tot de academische graden bedoeld bij artikel 6, §§ 1 t/m 3 van het decreet van 5 september 1994 tot regeling van de universitaire studies en de academische graden, in een universitaire instelling of geslaagd is voor een studiejaar dat leidt tot de graden bedoeld bij de artikelen 15 en 18 van het decreet van 5 augustus 1995 houdende vaststelling van de algemene organisatie van het hoger onderwijs in Hogescholen, in een Hogeschool ».

Art. 4. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 augustus 1998.

Art. 5. De Minister van Hoger Onderwijs en Wetenschappelijk Onderzoek is belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 3 september 1998.

Voor de Regering van de Franse Gemeenschap :

De Minister van Hoger Onderwijs, Wetenschappelijk Onderzoek, sport en Internationale Betrekkingen,
W. ANCION



F. 98 — 2792

[S - C - 98/29457]

23 SEPTEMBRE 1998. — Arrêté du Gouvernement de la Communauté française organisant, pour l'année académique 1998-1999, l'accès de diplômés de l'enseignement supérieur à des études universitaires de deuxième cycle

Le Gouvernement de la Communauté française,

Vu le décret du 5 septembre 1994 relatif au régime des études universitaires et des grades académiques, notamment les articles 11, § 3 et 50;

Vu l'avis du Conseil d'Etat du 6 juin 1996 relatif au projet d'arrêté organisant, pour l'année académique 1996-1997, l'accès de diplômés de l'enseignement supérieur à des études universitaires de deuxième cycle;

Vu l'urgence, compte tenu du fait que les inscriptions débutent dès le 15 juin dans certaines institutions universitaires et en vue de permettre qu'un système de passerelles puisse fonctionner dès la rentrée académique 1998-1999;

Sur la proposition du Ministre de l'Enseignement supérieur et de la Recherche scientifique,

Arrête :

Article 1^{er}. Pour l'année académique 1998-1999, les autorités de chaque institution universitaire, statuant sur dossier, fixent les conditions que doivent remplir, pour l'accès aux études de deuxième cycle qu'elles déterminent, les étudiants qui sont porteurs d'un diplôme en rapport avec ces études, délivré par un établissement d'enseignement supérieur de type long, de type court ou d'un titre de promotion sociale.

Art. 2. Le présent arrêté entre en vigueur le 15 juin 1998.

Art. 3. Le Ministre de l'Enseignement supérieur et de la Recherche scientifique est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 23 septembre 1998.

Par le Gouvernement de la Communauté française :

Le Ministre de l'Enseignement supérieur, de la Recherche scientifique, des Sports
et des Relations internationales,

W. ANCION

VERTALING

N. 98 — 2792

[S - C - 98/29457]

23 SEPTEMBER 1998. — Besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap waarbij de toegang, voor het academiejaar 1998-1999, van gediplomeerden van het hoger onderwijs tot universitaire studies van de tweede cyclus wordt geregeld

De Regering van de Franse Gemeenschap,

Gelet op het decreet van 5 september 1994 tot regeling van de universitaire studies en de academische graden, inzonderheid op de artikelen 11, § 3 en 50;

Gelet op het advies van de Raad van State van 6 juni 1996 over het ontwerp van besluit waarbij de toegang, voor het academiejaar 1996-1997, van gediplomeerden van het hoger onderwijs tot universitaire studies van de tweede cyclus wordt geregeld;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid, voortvloeiend uit het feit dat de inschrijvingen in sommige universitaire instellingen vanaf 15 juni aanvangen, en om het mogelijk te maken dat een stelsel van overstapmogelijkheden vanaf de opening van het academiejaar 1998-1999 in werking zou kunnen treden;

Op de voordracht van de Minister van Hoger Onderwijs en Wetenschappelijk Onderzoek,

Besluit :

Artikel 1. Voor het academiejaar 1998-1999, legt het bestuur van elke universitaire instelling dat stelling neemt over een dossier, de voorwaarden vast waaraan, om toegang te krijgen tot de door haar bepaalde studies van de tweede cyclus, de studenten moeten voldoen die houder zijn van een diploma dat verband houdt met deze studies, uitgereikt door een inrichting van hoger onderwijs van het lange type, het korte type of van een bekwaamheidsbewijs voor sociale promotie.

Art. 2. Dit besluit treedt in werking op 15 juni 1998.

Art. 3. De Minister van Hoger Onderwijs en Wetenschappelijk Onderzoek is belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 23 september 1998.

Vanwege de Regering van de Franse Gemeenschap :

De Minister van Hoger Onderwijs, Wetenschappelijk Onderzoek, Sport en Internationale Betrekkingen,
W. ANCIEN

**DEUTSCHSPRACHIGE GEMEINSCHAFT
COMMUNAUTE GERMANOPHONE — DUITSTALIGE GEMEENSCHAP**

MINISTERIUM DER DEUTSCHSPRACHIGEN GEMEINSCHAFT

D. 98 — 2793

[C - 98/33088]

17. JUNI 1998 — Dekret zur Festlegung des Haushaltsplanes der Einnahmen der Deutschsprachigen Gemeinschaft für das Haushaltsjahr 1999 (1)

Der Rat der Deutschsprachigen Gemeinschaft hat das Folgende angenommen und Wir, Regierung, sanktionieren es:

Artikel 1 - Für das Haushaltsjahr 1999 werden die laufenden Einnahmen der Deutschsprachigen Gemeinschaft auf 3.982,91 Millionen F geschätzt.

Die laufenden Einnahmen setzen sich zusammen aus:

- 3.668,56 Millionen F allgemeinen Einnahmen;
- 314,35 Millionen F zweckbestimmten Einnahmen.

Art. 2 - Die Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft ist ermächtigt, im Namen der Deutschsprachigen Gemeinschaft Radio- und Fernsehgebühren zu erheben.

Art. 3 - In Anwendung von Artikel 14 des Dekretes vom 21. Januar 1991 betreffend die Aufhebung und die Reorganisation von Haushaltsfonds, Artikel 3 des Dekretes vom 14. Dezember 1992 zur Einrichtung eines Entschuldungsfonds in der Deutschsprachigen Gemeinschaft, Artikel 3 des Dekretes vom 17. Januar 1994 zur Einrichtung von zusätzlichen Haushaltsfonds der Deutschsprachigen Gemeinschaft und Artikel 3 des Dekretes vom 21. Dezember 1995 zur Einrichtung des Amortisierungsfonds der Deutschsprachigen Gemeinschaft, werden 262,0 Millionen F der Dotation als zweckbestimmte Einnahmen folgenden Haushaltsfonds zur Verfügung gestellt:

- a) 18,0 Millionen F für den Fonds für den Schülertransport (30.11);
- b) 15,0 Millionen F für den Fonds für Kind und Familie der Deutschsprachigen Gemeinschaft (50.11);
- c) 1,0 Millionen F für den Fonds zum Schutz des ungeborenen Lebens (50.12);
- d) 100,0 Millionen F für den Baufonds für Krankenhäuser und soziomedizinische Einrichtungen der Deutschsprachigen Gemeinschaft (50.16);
- e) 128,0 Millionen F für den Amortisierungsfonds der Deutschsprachigen Gemeinschaft (60.11).

Art. 4 - Die Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft ist befugt, im Namen der Deutschsprachigen Gemeinschaft beim Gemeindegeld von Belgien oder anderen von der Deutschsprachigen Gemeinschaft anerkannten Finanzeinrichtungen in belgischen Franken oder in Devisen Anleihen aufzunehmen, die höchstens 260,0 Millionen F erreichen dürfen.